

## ENGLISH

### General Information:

**RelyX™ ceramic primer**, manufactured by 3M ESPE, is a patented alcohol solution of a stabilized, active silane coupling agent. It can chemically unite with porcelain surfaces to give an improved, more water-resistant bonding of dental adhesives.

### Precautions:

Please refer to precautions listed in the adhesive and restorative systems used with RelyX ceramic primer.

### Instructions for porcelain repair:

1. Determine the cause of failure. Failures resulting from a structural deficiency or excessive occlusion should be corrected.
2. Select the appropriate shade of 3M ESPE restorative using normal color matching procedures.
3. Isolate the porcelain facing or crown to be repaired. Rubber dam is the preferred method of isolation.
4. Thoroughly prophylax the teeth to be repaired with a slurry of plain pumice and water.
5. Porcelain Preparation: Use a diamond to remove all weakened porcelain and roughen the surfaces to be bonded. Bevel the margin and remove 1 mm of surface glaze beyond the margin.
6. Metal Preparation: Roughen any areas of exposed metal. Do not remove retention beads if present. Provide as much mechanical retention as possible.
7. Use orthophosphoric or maleic acid etchant to clean the prepared porcelain and any exposed metal surfaces. Apply the etchant to these surfaces. Wait 15 seconds. Rinse thoroughly for 15 seconds. Dry with air that is oil and water free.
8. Porcelain and metal priming: Using a brush or mini-sponge apply RelyX ceramic primer to the prepared surface and dry.

**Note:** For best results, repeat steps seven and eight when the primed porcelain or metal surfaces become contaminated with anything.

9. Adhesive Application: With a brush or mini-sponge apply a uniform coating of adhesive to the primed porcelain and metal surfaces.
  10. Adhesive Curing: Cure the adhesive by exposure to light from a 3M ESPE light curing unit or other dental visible light curing unit of comparable intensity. Cure each area for the time specific in the adhesive instructions.
  11. Mask any exposed metal surfaces. Cure the masking agent.
  12. Place and cure the appropriate shade of 3M ESPE restorative material. Refer to separate instructions for placement and cure of the specific restorative product.
  13. Finishing: Finish and polish according to restorative product instructions.
  14. Occlusion: Carefully adjust occlusion to minimize stress on the repair.
- Note:** In the course of a porcelain repair, if any enamel and/or dentin surfaces are exposed, they must be prepared for bonding. Refer to the instructions pertaining to the chosen adhesive.

### Instructions for use with porcelain veneers:

1. Apply RelyX ceramic primer to the internal (etched) surfaces of the veneers. To a clean, etched surface, one application is sufficient. Gently blow oil-free air across the surface or allow the solvent to evaporate completely.
2. Proceed with try-in and bonding of the veneers using the 3M ESPE adhesive and luting material of choice.

### Additional notes

1. Brushes used with RelyX ceramic primer may be cleaned with ethanol.

### Storage and use:

1. Do not store materials in proximity to eugenol containing products.
2. This system is designed to be used at room temperature of approximately 21-24° C or 70 - 75° F.
3. Shelf life at room temperature is 36 months. See outer package for expiry date.

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

### Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

### Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

## DEUTSCH

### Allgemeine Hinweise:

**Der RelyX™ Keramik Primer**, von 3M ESPE, ist eine stabilisierte, silanisierte Alkohollösung, die eine chemische Verbindung mit Keramikoberflächen eingeht, um eine bessere, wasserfeste Haftung der Dentaladhäsive zu erzielen.

### Vorsichtsmaßnahmen:

Bitte beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen für die Adhäsiv- und Kompositssysteme, die mit dem RelyX Keramik Primer verwendet werden.

### Gebrauchsanleitung für eine Keramikreparatur:

1. Bestimmen Sie die Ursache der Fraktur. Durch Struktur- oder eine mangelhafte Okklusion hervorgerufene Frakturen sollten korrigiert werden.
2. Wählen Sie die gewünschte Farbe des 3M ESPE Füllungsmaterials aus unter Durchführung üblicher Farbvergleiche.
3. Isolieren Sie die zu reparierende Keramikfacette bzw. Keramikkrone. Ein Kofferdam ist die bevorzugte Isolationsmethode.
4. Bereiten Sie die zu restaurierenden Zähne vor, indem Sie gründlich mit Bimsstein und Wasser polieren.
5. Vorbereitung von Keramikflächen : Mit einem Diamanten alle losen Keramikanteile entfernen und die zu behandelnden Keramikflächen aufrauhen. Bereiten Sie eine abgeschrägte Präparation vor und entfernen Sie 1 mm der Oberflächenglasur.
6. Vorbereitung von Metallflächen : Freistehende Metallflächen aufrauhen. Eventuell vorhandene Retentionsperlen nicht entfernen. Stellen Sie eine so hohe mechanische Retention wie möglich her.
7. Verwenden Sie Orthophosphorsäure- oder Maleinsäurehaltiges Ätzelg für die Reinigung des präparierten Porzellans und aller freistehenden Metallflächen. Warten Sie 15 Sekunden. Spülen Sie gründlich für 15 Sekunden. Trocknen Sie mit öl- und wasserfreiem Luftstrahl.
8. Silanisieren der Keramik- und Metallflächen. Applizieren Sie RelyX Keramik Primer auf die vorbereitete Oberfläche und blasen Sie sie trocken.

**Anmerkung:** Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei Wiederholung der Schritte 7 und 8, falls die behandelten Keramik- oder Metallflächen in irgendeiner Weise kontaminiert wurden.

9. Applizieren des Adhäsivs: Mit einem Pinsel oder Mini-Schwamm eine gleichmäßige Adhäsivschicht auf die mit RelyX-Keramik Primer behandelten Keramik- oder Metallflächen applizieren.

10. Adhäsivhärtung: Härten Sie das Adhäsiv mit Licht eines 3M ESPE Polymerisationsgerätes oder einer anderen Dental-Halogenlampe vergleichbarer Leistung aus. Härten Sie jeden Bereich für die Zeit aus, die in den Gebrauchsanweisungen für Adhäsive angegeben ist.

11. Alle freiliegenden Metallflächen mit einem geeigneten Opaker (z. B. Masking Agent) abdecken. Härten Sie den Opaker aus.

12. Plazieren Sie das 3M ESPE Restaurationsmaterial in der gewünschten Farbe und härten Sie aus. Beachten Sie die jeweilige Gebrauchsanweisung zur Platzierung und Aushärtung des einzelnen Restaurationsmaterials.

13. Finieren: Finieren und polieren Sie entsprechend der Gebrauchsanweisung für Restaurationsmaterialien.

14. Okklusion: Die Okklusion vorsichtig anpassen, um eine Belastung der Reparatur zu minimieren.

**Anmerkung:** Sollten irgendwelche Schmelz- und/oder Dentinflächen während der Keramikreparatur freistehen, müssen diese für eine Haftvermittlung vorbereitet werden. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung für das ausgewählte Adhäsiv.

### Gebrauchsanleitung für Keramik-Verblendschalen:

1. Applizieren Sie RelyX Keramik Primer auf die inneren (angeätzten) Flächen der Verblendschalen. Bei einer sauberen, geätzten Oberfläche genügt eine Schicht. Mit einem ölfreien Luftstrahl die Oberfläche trockenblasen oder lassen Sie die Flüssigkeit vollständig verdampfen.
2. Führen Sie Ihre Arbeit weiter mit der Einprobe und dem Ankleben der Verblendschalen unter Verwendung des 3M ESPE Adhäsivs und Befestigungsmaterials Ihrer Wahl.

### Zusätzliche Hinweise

1. Mit RelyX Keramik Primer verwendete Pinsel können mit Äthanol gereinigt werden.

### Lagerung und Gebrauch:

1. Lagern Sie Materialien nicht in der Nähe von eugenolhaltigen Produkten.
  2. Dieses System ist vorgesehen für die Anwendung bei Raumtemperatur von ca. 21-24° C bzw. 70-75° F.
  3. Die Haltbarkeitsdauer bei Raumtemperatur beträgt 36 Monate. Siehe Verfalldatum auf der äußeren Verpackung.
- Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

### Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

### Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz handelt.

## FRANÇAIS

### Informations Générales :

**L'apprêt à céramique RelyX™**, fabriqué par 3M ESPE, est une solution alcoolique brevetée d'un agent de couplage de type silane actif stabilisé, lequel peut se lier chimiquement aux surfaces de céramique pour procurer une meilleure liaison et une plus grande résistance à l'humidité des adhésifs dentaires.

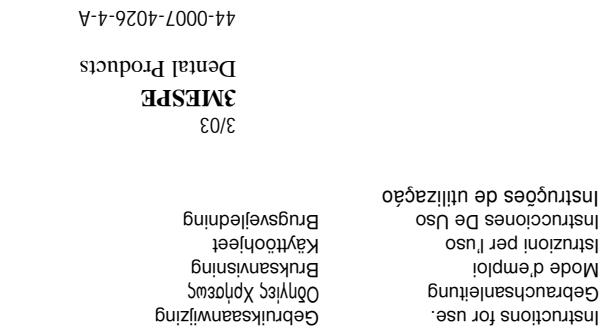
### Précautions :

Veillez vous reporter aux précautions qui sont mentionnées dans les modes d'emploi des systèmes adhésif et de restauration qui sont utilisés avec l'apprêt à céramique RelyX.

### Réparation de la céramique

#### Mode d'emploi :

1. Déterminer la cause de la fracture. Si la fracture résulte d'une déficience structurale ou d'une occlusion excessive, celle-ci doit être corrigée.
2. Sélectionner la teinte appropriée du matériau de restauration 3M ESPE, selon les procédures habituelles.
3. Isoler la facette ou la couronne en céramique à réparer. La digue en caoutchouc est la méthode de choix pour l'isolation.
4. Nettoyer parfaitement les surfaces devant être réparées avec un mélange de ponce pulvérisée et d'eau.
5. Préparation de la céramique: utiliser une fraise diamantée pour éliminer les zones de faiblesse de la céramique et aviver la surface de collage. Réaliser un biseau d'environ 2 mm et d'une profondeur d'1/2 mm sur la céramique. Éliminer les zones glacées sur 1 mm supplémentaire.
6. Préparation du métal: dépolir les surfaces de métal exposées, mais sans éliminer les aspérités de rétention, si elles sont présentes. La liaison au métal n'étant pas aussi résistante qu'à la céramique, créer le plus de rétentions possibles.
7. Nettoyer la céramique et le métal exposés en appliquant l'agent de mordantage orthophosphorique ou maléique avec un pinceau ou une mini-éponge. Attendre 15 secondes. Rincer soigneusement 15 secondes. Sécher à l'air exempt d'huile et d'eau.



## 3M ESPE RelyX™

Ceramic Primer  
Keramik Primer  
Apprêt à céramique  
Primer Per Ceramica  
Preparador de cerámica  
Preparador de  
cerâmicas

Ceramic Primer  
Παράγοντας Σιλανίου  
για Πορσελάνη  
Primer för porslin  
Keraaminen  
esikäsitteilyliuos  
Silaniseringsmiddel

8. Apprêtage de la céramique et du métal: avec une mini-éponge, ou un pinceau, appliquer l'apprêt à céramique RelyX sur la céramique et le métal. Répéter trois fois l'opération. (Cette méthode permet d'assurer la parfaite imprégnation des surfaces à traiter et limite les effets d'une éventuelle contamination graisseuse par la turbine). Diriger un léger jet d'air exempt d'huile pour évaporer totalement le solvant.

**Note :** En cas de contamination de la surface, répéter les phases 7 et 8.

9. Application de l'adhésif : en utilisant un pinceau ou une mini-éponge, appliquer une couche uniforme d'adhésif sur les surfaces de céramique et de métal apprêtées. Attention: un amincissement excessif de la couche d'adhésif avec le jet d'air réduit les performances.

10. Polymérisation de l'adhésif : polymériser en exposant la totalité de la couche d'adhésif à la lumière visible d'une lampe 3M ESPE ou de toute autre lampe d'intensité

comparable. Photopolymériser chaque zone selon le temps mentionné dans le mode d’emploi de l’adhésif.

11. Les surfaces métalliques exposées peuvent être recouvertes avec une fine couche d’agent de masquage 3M. Photopolymériser. (4 teintes sont disponibles: 5508 U (universel), 5508 G (gris), 5508 DY (jaune foncé), 5508 W (blanc).

12. Le matériau de restauration 3M ESPE choisi peut alors être placé et polymérisé, selon les instructions mentionnées dans son propre mode d’emploi.

13. Finir conformément au mode d’emploi du produit de restauration. (Etant donné que la résistance de la liaison augmente durant les 15 premières minutes, il est recommandé d’attendre ce délai après la polymérisation, avant de commencer la finition).

14. Corriger les suroccusions éventuelles avec précision, pour que la réparation ne soit pas sollicitée excessivement.

**Note :** Si une zone d’émail et/ou de dentine sont concernées par cette réparation, préparer ces zones au collage, conformément au mode d’emploi de l’adhésif.

**Collage de facettes en céramique**

**Mode d’emploi :**

1. Appliquer l’apprêt à céramique RelyX sur l'intrados (mordancé) des facettes. Sur une surface propre et mordancée, une seule application est suffisante. Diriger un léger jet d’air exempt d’huile sur la surface apprêtée, pour permettre une complète évaporation du solvant.

2. Procéder à l’essai de la facette, puis au collage définitif des facettes en utilisant l’adhésif et le composite de scellement 3M ESPE adéquats.

**Note complémentaire**

Nettoyer les pinceaux avec de l’alcool.

**Stockage et utilisation :**

1. Ne pas stocker les matériaux à proximité de produits contenant de l’eugénol.

2. Ce système est conçu pour une utilisation à température ambiante d’environ 21-24° C. (70-75° F.)

3. La conservation à température ambiante est de 36 mois. Voir l’extérieur de l’emballage pour la date d’expiration.

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

**Garantie**

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU DE D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

**Limitation de responsabilité**

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

## ITALIANO

**Informazioni Generali:**

**Lo RelyX™ Ceramic Primer**, prodotto da 3M ESPE, e’ costituito da una soluzione alcoolica, brevettata, di un agente accoppiante silanico stabilizzato che e’ in grado di legarsi, mediante i gruppi idrossilici, alla silice presente sulla superficie della porcellana. L’ adesivo, infine, consente di realizzare un legame con il materiale del restauro estetico.

**Avvertenze:**

Per le precauzioni da osservare nell'utilizzo del prodotto riferirsi a quelle contenute nelle istruzioni per l’uso dei sistemi adesivi o dei sistemi per restauro che necessitano dell’impiego dello RelyX Ceramic Primer.

**Istruzioni per la riparazione della porcellana:**

1. Determinare la causa della frattura. Se la frattura dipende da una deficienza strutturale o da un precontatto, è necessario correggere questi difetti.

2. Selezionare l’appropriato colore del materiale da restauro utilizzando la normale procedura per la scelta del colore.

3. Isolare la corona o la faccetta in porcellana da riparare. Si consiglia l’utilizzo della diga di gomma.

4. Pulire accuratamente il dente con acqua e pomice.

5. Preparazione della porcellana: preparare la superficie utilizzando una fresa diamantata per rimuovere tutto il materiale indebolito ed irruvidirla. Bisellare il margine e rimuovere circa 1 mm. addizionale di superficie lucida oltre il margine.

6. Preparazione del metallo: irruvidire tutte le superfici esposte. Non rimuovere le eventuali nevature ritentive presenti. Creare, se possibile, dei sottosquadri per la ritenzione.

7. Applicare acido ortofosforico o acido maleico per pulire la superficie della porcellana e tutte le superfici del metallo esposte. Attendere 15 secondi. Risciacquare per 15 secondi. Asciugare con aria asciutta e priva di residui oleosi.

8. Trattamento della porcellana e del metallo: utilizzando una microspugna o un pennellino, applicare lo RelyX Ceramic Primer sulla superficie da trattare ed asciugare.

**Nota:** Nel caso di contaminazione della porcellane o del metallo, ripetere i punti 7 e 8.

9. Applicazione dell’adesivo : Applicare uno strato uniforme di adesivo alla porcellana e al metallo precedentemente trattati, utilizzando un pennellino o una microspugna.

10. Polimerizzazione dell’adesivo: fotopolimerizzare l’adesivo mediante l’esposizione alla luce di una lampada alogena 3M ESPE o di intensità equivalente. Fotopolimerizzare ogni area per il tempo indicato nelle istruzioni al sistema adesivo.

11. Coprire le superfici metalliche esposte con un sottile strato di opacizzante. Fotopolimerizzare.

12. Posizionare e polimerizzare il materiale da restauro 3M ESPE scelto, seguendo le relative istruzioni per l’uso.

13. Rifinire e lucidare seguendo le istruzioni del materiale da restauro scelto.

14. Adattare in modo preciso le occlusioni in modo tale da evitare eventuali stress sul restauro.

**Nota:** nel corso del restauro se sia lo smalto che la dentina dovessero essere coinvolti, occorre preparare entrambi alla successiva adesione. Fare riferimento alle istruzioni per l’uso del sistema adesivo scelto.

**Istruzioni per i veneers in porcellana:**

1. Applicare lo RelyX ceramic primer nella parte interna (mordenzata) del Veneer. È sufficiente una applicazione se la superficie è stata mordenzata ed è pulita. Soffiare leggermente con aria asciutta.

2. Procedere alla cementazione con il cemento composito e con l’adesivo 3M ESPE.

**Note addizionali**

1. Pulire il pennellino con cui è stato applicato lo RelyX Ceramic Primer con alcool.

**Modalita’ di conservazione:**

1. Non conservare il prodotto vicino a materiali contenenti eugenolo.

2. Il sistema sé stato progettato per essere utilizzato a temperatura ambiente (21-24° C).

3. Il prodotto, conservato a temperatura ambiente, ha validità 36 mesi. Controllare la data di scadenza impressa sulla scatola.

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

**Garanzia**

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESI EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L’utente è responsabile di determinare l’idoneità del prodotto nelle singole applicazione. Se questo prodotto risulta difettoso nell’ambito del periodo di garanzia, l’esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

**Limitazioni di responsabilità**

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresi garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

## ESPAÑOL

**Información General:**

El agente de enlace RelyX™, fabricado por 3M ESPE, es una solución alcohólica patentada de un agente acoplador de silano. Es capaz de unirse químicamente con las superficies de porcelana para mejorar y hacer más resistente al agua la unión de los adhesivos dentales.

**Precauciones:**

Seguir las precauciones indicadas en los sistemas adhesivos y restauradores usados con el reparador de porcelana RelyX.

**Instrucciones para la reparación de porcelana:**

1. Determinar la causa de la fractura. Si ésta es el resultado de una deficiencia estructural o de una oclusión excesiva, debe corregirse.

2. Seleccionar el tono deseado de restaurador 3M ESPE según los procedimientos habituales.

3. Aislar la corona o funda de porcelana que se va a reparar. El dique de goma es el mejor método de aislamiento.

4. Limpiar cuidadosamente las superficies que se van a reparar con polvo pómez y agua.

5. Preparación de la Porcelana: Con una punta de diamante, eliminar toda la porcelana debilitada y dejar áspera la superficie. Biselar el margen y retirar 1mm de la superficie cristalizada más allá del margen.

6. Preparación del metal: Dejar ásperas las áreas de metal expuestas. No retirar las puntas de retención que puedan estar presentes. Proporcionar tanta retención mecánica como sea posible.

7. Usar grabador ácido ortofosfórico o maleico para limpiar las superficies de porcelana preparada y metal expuesto. Aplicar grabador a estas superficies. Esperar 15 segundos. Lavar cuidadosamente durante 15 segundos. Secar con aire libre de aceites y humedad.

8. Condicionado de porcelana y metal: Usando un pincel o mini-esponja aplicar el acondicionador de porcelana RelyX a las superficies preparadas y secas.

**Nota:** Para obtener mejores resultados, repetir los pasos 7 y 8 cuando las superficies condicionadas de porcelana y metal se contaminen.

9. Aplicación del Adhesivo: con un pincel o miniesponja aplicar una capa uniforme de adhesivo a las superficies condicionadas de porcelana y metal.

10. Polimerización del Adhesivo: Polimerizar el adhesivo exponiéndolo a la luz de la lámpara de polimerización de 3M ESPE u otra unidad de polimerización por luz visible de intensidad comparable. Polimerizar cada área el tiempo indicado en las instrucciones del adhesivo.

11. Enmascarar las superficies de metal expuesto. Polimerizar el agente de enmascaramiento.

12. Colocar y polimerizar el color apropiado del material restaurador de 3M ESPE. Seguir las instrucciones específicas del material restaurador para la colocación y polimerización de dicho material.

13. Acabado: Acabado y pulido según las instrucciones del material restaurador.

14. Oclusión: Ajustar la oclusión para minimizar el stress en la restauración.

**Nota:** Durante el proceso de restauración, si hay expuesta alguna superficie de esmalte o dentina, deben ser preparadas para la unión. Seguir las instrucciones del adhesivo elegido.

**Instrucciones de uso en carillas de porcelana:**

1. Aplicar el reparador de porcelana RelyX a la superficie interna (grabada) de la carilla. Sobre una superficie limpia y grabada una sólo aplicación es suficiente. Pasar una corriente suave de aire libre de aceite sobre la superficie o dejar evaporar al solvente completamente.

2. Proceder con la prueba y unión de la carilla usando el adhesivo de 3M ESPE y material de cementado de su eleccion.

**Notas adicionales**

1. Los pinceles empleados en la aplicación del RelyX pueden limpiarse con etanol.

**Almacenamiento y uso:**

1. No almacenar los materiales próximos a productos que contengan eugenol.

2. El sistema ha sido diseñado para su uso a temperatura ambiente de aproximadamente 21-24° C (70-75° F).

3. El tiempo de vida media a temperatura ambiente es de 36 meses. Mirar el exterior de la caja para ver la fecha de caducidad.

Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

**Garantía**

3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del periodo de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M ESPE y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M ESPE.

**Limitación de responsabilidad**

Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

## PORTUGUÉS

**Informação geral:**

**O Preparador de cerâmica RelyX™**, fabricado pela 3M ESPE, é uma solução patenteadade de álcool com um agente de união de silano activo. Pode aderir químicamente às superfícies de porcelana para reforçar a acção dos adesivos dentinários tornando-a mais perfeita e mais resistente à água.

**Precauções:**

Seguir as precauções enumeradas nos sistemas adesivo e de restauração utilizados com o preparador de cerâmica RelyX.

**Instruções para a reparação de porcelana:**

1- Determinar a causa do problema. As deficiências na estrutura dentária resultantes de uma deficiência estrutural ou de uma excessiva oclusão podem ser corrigidas.

2- Seleccionar a côr apropriada do restaurador 3M ESPE utilizando os procedimentos usuais de determinação da côr.

3- Isolar a face ou coroa de porcelana a ser restaurada. O dique de borracha é o método preferido de isolamento.

4- Limpar cuidadosamente o dente a reparar com uma solução aquosa de pedra pomes.

5- Preparação da porcelana: Utilizar uma broca de diamante para retirar toda a porcelana antiga e deixar rugosas as superfícies a unir. Biselar a margem e retirar um milímetro da superfície para além da margem.

6- Preparação do metal: Deixar rugosas todas as zonas de metal expostas. Se houver bordos de retenção, estes não devem ser retirados. Procurar criar a máxima retenção mecânica possível.

7- Utilizar ácido maleico ou ortofosfórico para limpar a porcelana e qualquer superfície de metal que esteja exposta. Aplicar o ácido a estas superfícies. Esperar 15 segundos.

Lavar cuidadosamente durante 15 segundos. Secar com um jacto de ar sem óleo ou água.

8- Aplicação do condicionador à Porcelana e Metal: tilizar um pincel ou uma mini-esponja para aplicar o primer de cerâmica RelyX à superfície preparada. Secar.

**Nota:** Para obter os melhores resultados repetir os passos nº 7 e 8 quando a porcelana ou o metal condicionados se contaminam de qualquer forma.

9- Aplicação do adesivo: Com um pincel ou com uma mini esponja aplicar uma camada uniforme do adesivo às superfícies de porcelana e metal já preparadas.

10- Polimerização do adesivo : fotopolimerizar o adesivo com o aparelho de luz 3M ESPE ou qualquer outro de igual intensidade. Fotopolimerizar cada uma das zonas durante o tempo especificado nas instruções do adesivo.

11- Opacificar todas as superfícies de metal expostas: Fotopolimerizar o Opacificador.

12- Colocar e fotopolimerizar a côr apropriada do material restaurador 3M ESPE. Seguir as instruções para a colocação e polimerização do produto de restauração específico.

13- Acabamento: Acabar e polir de acordo com as instruções do produto de restauração.

14- Oclusão: Ajustar cuidadosamente a oclusão para reduzir ao mínimo as forças que se possam exercer sobre a restauração.

**Nota:** Durante a reparação da porcelana, se as superfícies do esmalte e/ou dentina estiverem expostas, estas devem ser preparadas para a união. Seguir as instruções relativas àaplicação do adesivo utilizado.

**Instruções para a utilização do RelyX em facetas de porcelana:**

1- Aplicar o Preparador de cerâmica RelyX às superfícies internas das facetas previamente atacadas com ácido. Para a limpeza da superfície atacada, é suficiente uma aplicação. Aplicar um jacto de ar, sem óleo, na superfície ou permitir que o mesmo se evapore completamente.

2- Continuar a técnica fazendo a prova de côr e a união das facetas utilizando o adesivo 3M ESPE e o material Luting que preferir.

**Notas adicionais**

1- Os pinceis utilizados para a aplicação do preparador de cerâmica Scotchprime devem ser limpos com etanol.

**Armazenagem e utilização:**

1- Não armazenar os materiais na proximidade de produtos que contenham eugenol.

2- Este sistema foi concebido para ser utilizado a uma temperatura ambiente de 21-24˚ C ou 70-75˚ F aproximadamente.

3- A validade média destes produtos à temperatura ambiente é de 36 meses. Vêr o exterior da embalagem para saber a data de validade.

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

**GARANTIA**

A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

**Limitação da responsabilidade**

Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

## NEDERLANDS

**Algemene informatie:**

RelyX™ Ceramic Primer, vervaardigt door 3M ESPE, bestaat uit een gepatenteerde alcohol-oplossing van een gestabiliseerde, actieve silaanverbinding die zich chemisch bindt met de hydroxylgroepen in silicaten aan het porseleinopper-vlak. Het kan chemisch aan porselein hechten om een betere, waterbestendige hechting met dental adhesieven aan te gaan.

**Voorzorgsmaatregelen:**

Zie Waarschuwingem voor het gebruikte adhesief en composietsysteem gebruikt bij RelyX Ceramic Primer.

**Gebruiksaanwijzingen - Porselein reparatie:**

1. Stel de oorzaak van het defect vast. Wanneer dit veroorzaakt is door structurele fouten of excessieve occlusie, dan dient dit gecorrigeerd te worden.

2. Kies de gewenste kleur 3M ESPE restauratiematerialen volgens normale procedure.

3. Isoleer het te repareren porselein.

4. Reinig de te repareren oppervlakken grondig met een water-puimsteen mengsel.

5. Porselein preparatie: gebruik een diamantboor om zwak porselein te verwijderen en het oppervlak op te ruwen. Maak een bevel tot 2 mm om de preparatie tot halfweg in het porselein. Verwijder de oppervlakte glanslaag nog eens extra 1 mm buiten de bevelgrens.

6. Metaalpreparatie: ruw blootgesteld metaal op zonder eventueel aanwezige mechanische retentie te verstoren. Creëer zoveel mogelijk mechanische retentie.

7. Reinig porselein en metaal door plaatsing van etsgel gedurende 60 sec. tot 2 mm buiten de preparatie. Spoel 45 sec. en blaas droog met olievrije, vochtvrije lucht.

Als ook aan glazuur gehecht moet worden, dan dient dit ook volledig geëst te worden.

8. Doe 4 druppels Primer in een holte van het mengbakje. Breng de primer met een schoon minisponsje met een poetsende beweging op porselein en metaal aan. Herhaal deze procedure drie maal met telkens nieuwe minisponsjes. (Deze methode reduceert het effect van oliecontaminatie). Sluit het RelyX flesje onmiddellijk na gebruik en plaats het terug in de glazen container. Blaas het oppervlak 10 seconden zachtjes droog.

**N.B.:** Een goed behandeld oppervlak hoort er droog en mat uit te zien. Waarschuwing: Wanneer het behandelde oppervlak gecontamineerd wordt, moeten stappen 7 en 8 herhaald worden.

9. Adhesief aanbrengen: Gebruik een penseel of minisponsje om een uniforme laag adhesief op geprimed porselein en metaal aan te brengen.

10. Adhesief uitharden: Hard adhesief uit door belichting met een 3M ESPE lamp of andere lamp met vergelijkbare lichtopbrengst. Hard ieder gebied uit zolang als aangegeven in de gebruiksaanwijzingen van het gebruikte adhesief.

11. Maskeer blootliggend metaal en hard de maskeerpasta uit.

12. Plaats de gekozen kleur 3M ESPE restauratiemateriaal en hard uit. Zie de aparte gebruiksaanzijzingen voor plaatsings- en uithardingsaanwijzingen.

13. Afwerken: Afwerken en polijsten volgens de aanwijzingen van het gebruikte composiet.

14. Occlusie: Pas nauwkeurig occlusie aan om zo weinig mogelijk krachten op de restauratie te laten komen.

Noot: Als tijdens de porseleinreparatie dentine of glazuurvlakken bloot komen te liggen moeten deze behandeld worden volgens de aanwijzingen van het gebruikte adhesief.

**Aanwijzingen voor gebruik bij veneers:**

1. Brengen RelyX Ceramic Primer aan op interne, geetste oppervlakken van een veneer. Op een schoon, geetst oppervlak is een laagje voldoende. Blaas zachtjes droog of laat oplosmiddel volledig verdampen.

2. Ga verder met inpassen en bonden volgens de aanwijzingen van het gebruikte luting cement en adhesief.

**Additionele opmerkingen**

1. Penseeltjes met RelyX kunnen gereinigd worden met ethanol.

**Opslag en gebruik:**

1. Sla niet op in de nabijheid van eugenol-houdende produkten.
2. Systeem is ontwikkeld voor gebruik op kamertemperatuur (21 - 24 graden C.). Houdbaarheid op kamertemperatuur is 1 jaar.

3. Op kamertemperatuur 36 maand te bewaren. Zie de verpakking voor de expiratiedatum.

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

**Garantie:**

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

**Beperkte aansprakelijkheid**

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Γενικές Πληροφορίες:**

Το **RelyXΣ Ceramic Primer**, που κατασκευάζεται από την 3M ESPE, είναι ελεύθερο διάλυμα αλκοόλης ενός σταθεροποιημένου, διπλής ενέργειας παράγοντα σιλάνης. Μπορεί να ενωθεί χημικά με τις επιφάνειες πορσελάνης για ν’αποδώσει έναν ισχυρό και ανθεκτικό στην υγρασία δεσμό με τους συγκολλητικούς παράγοντες.

**Προφυλάξεις:**

Βλέπε προφυλάξεις που παρατίθενται στις οδηγίες των συστημάτων αποκατάστασης ρητινών και συγκολλητικών παραγόντων που χρησιμοποιούνται με το RelyX Ceramic Primer.

**Οδηγίες Αποκατάστασης Πορσελάνης:**

1. Προσδιορίστε την αιτία του προβλήματος. Αποτυχίες που προέρχονται από δομική ανεπάρκεια ή υπερβολική σύγκλειση πρέπει να διορθώνονται.

2. Επιλέξατε την κατάλληλη απόχρωση σύνθετης ρητίνης της 3M ESPE, ακολουθώντας τις συνήθεις μεθόδους επιλογής.

3. Απομονώστε την στεφάνη που πρόκειται ν’αποκαταστήσετε. Ο ελαστικός απομονωτήρας είναι η προτιμητέα μέθοδος απομόνωσης.

4. Καθαρίστε επαρκώς την προς αποκατάσταση επιφάνεια με μίγμα νερού και ελαφρόπετρας.

5. Προπαρασκευή Πορσελάνης: Χρησιμοποιώντας διαμάντι απομακρύνετε το αποδυναμωμένο τμήμα πορσελάνης και “αγριέψτε” τις επιφάνειες που θ’ αποκατασταθούν. Κάντε λοξοτομή των ορίων αφαιρώντας 1 χιλ. κάτω από τα όρια.

6. Προπαρασκευή Επιφάνειας Μετάλλου: “Αγριέψτε” τις εκτεθειμένες επιφάνειες μετάλλου. Μην αφαιρείτε συγκρατητικά σημεία εαν υπάρχουν. Δημιουργήστε όσο το δυνατόν περισσότερη μηχανική συγκράτηση.

7. Χρησιμοποιείστε ορθοφωσφορικό ή μαλε κό οξύ για τον καθαρισμό της επιφάνειας της πορσελάνης και του τυχόν εκτεθειμένου μετάλλου. Επαλείψτε τον αδροποιητή σ’αυτές τις επιφάνειες. Αναμείνατε 15 δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε επί 15 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε με καθαρό αέρα.

8. Ευυδάτωση (Priming) πορσελάνης και μετάλλου : Χρησιμοποιώντας βουρτσάκι ή σπογγίδιο, επαλείψτε το RelyX ceramic primer στην προπαρασκευασμένη επιφάνεια και στεγνώστε.

**Σημείωση:** Για καλύτερο αποτέλεσμα, επαναλάβετε τα παραπάνω στάδια υπ’αριθμ. 7 και 8 όταν οι ενυδατωμένες επιφάνειες της πορσελάνης ή του μετάλλου έχουν επανυγρανθεί από σιδήψοτε.

9. Τοποθέτηση Συγκολλητικού Παράγοντα: Με πινελλάκι ή σπογγίδιο επαλείψτε ένα ομοιόμορφο στρώμα συγκολλητικού στην επιφάνεια του μετάλλου και της πορσελάνης.

10. Πολυμερισμός Συγκολλητικού: Πολυμερίστε τον συγκολλητικό παράγοντα με έκθεση σε ορατό φως συσκευής της 3M ή άλλης ανάλογης. Πολυμερίστε σύμφωνα με τον χρόνο που συνιστά ο κατασκευαστής. Εαν χρησιμοποιείτε συγκολλητικό της 3M ESPE, ο χρόνος είναι 20 δευτερόλεπτα.

11. Καλύψτε με το υλικό αδιαφάνειας (masking agent) τις επιφάνειες του μετάλλου. Πολυμερίστε με ορατό φως 40 δευτερόλεπτα.

12. Τοποθετείστε και πολυμερίστε την κατάλληλη απόχρωση σύνθετης ρητίνης της 3M ESPE. Βλέπε οδηγίες του υλικού ή του χρόνο πολυμερισμού.

13. Τελείωμα: Τελειώστε και στυλβώστε σύμφωνα με τις οδηγίες της σύνθετης ρητίνης που χρησιμοποιήσατε.

14. Σύγκλειση: Ρυθμίστε προσεκτικά την σύγκλειση για να περιορίσετε την συμπίεση στην αποκατάσταση.

**Σημείωση:** Στην διαδικασία επανόρθωσης επιφάνειας πορσελάνης, εαν τυχόν υπάρχουν εκτεθειμένες επιφάνειες αδαμαντίνης ή οδοντίνης, πρέπει να προετοιμαστούν προς συγκόλληση. Βλ. οδηγίες που αφορούν το συγκεκριμένο συγκολλητικό παράγοντα αδαμαντίνης/οδοντίνης (π.χ. Adper Scotchbond Multi-Purpose).

**Οδηγίες χρήσης Οψεων Πορσελάνης:**

1. Επαλείψτε RelyX Ceramic Primer σε εσωτερικές (αδροποιημένες) επιφάνειες των όψεων. Αρκεί μια επάλειψη σε καθαρή αδροποιημένη επιφάνεια. Φυσήξτε απαλά με καθαρό αέρα όλη την επιφάνεια ή αφήστε το διάλυμα να εξατμισθεί τελείως.

2. Συνεχίστε με την εφαρμογή και συγκόλληση των όψεων χρησιμοποιώντας συγκολλητικό παράγοντα της 3M ESPE και συγκολλητική κόλλα της επιλογής σας.

**Συμπληρωματικές Πληροφορίες**

1. Τα βουρτσάκια με τα οποία επαλείψατε το RelyX, καθαρίζονται με αιθανόλη.

**Αποθήκευση:**

1. Μην αποθηκεύετε υλικά κοντά σε προ όντα που περιέχουν ευγενόλη.

2. Το προ όν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνθήκες θερμοκρασίας περίπου 21-24˚ C.

3. Η διάρκεια ζωής του σε θερμοκρασία δωματίου είναι 36 μήνες. Βλέπε ημερομηνία λήξεως στην συσκευασία.

Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΆΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M ESPE θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

**Περιορισμός ευθύνης**

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

## SVENSKA

**Allmän information:**

RelyX™, tillverkas av 3M ESPE, består utom en patenterad alkohollösning av ett stabiliserat aktivt silankorplande ämne, vilket binder kemiskt med porslinsytor, för att ge förbättrad vattenresistent bindning till resinet.

**Varningsföreskrifter:**

Se varningsföreskrifter i samband med det adhesiv och fyllningsmaterial som kan användas med RelyX ceramic primer.

**Instruktion - Porslinsrestaurering:**

1. Ta reda på orsaken till skadan. Om orsaken är felaktig form eller occlusion skall detta justeras.

2. Välj lämplig färg av 3M ESPE's tandfyllningsmaterial.

3. Torrlägg porslinet och kronan som skall behandlas.

4. Rengör med pimpsten och vatten.

5. Porslinspreparation: Använd highspeed-diamant för att avlägsna svagt porslin och rugga upp ytan. Gör en 2 mm kantskärning i porslinet. Avlägsna ytterligare 1 mm av porslinets glansbränning.

6. Metallpreparation: Rugga upp metallytan utan att ta bort befintliga retentionsanordningar. Gör underskär om möjligt.

7. Använd forsorsyra eller maleinsyra för att rengöra preparerat porslin eller eventuellt blottlagd metall. Applicera etsmedlet på dessa ytor. Vänta 15 sekunder. Spola noggrant i 15 sekunder. Blästra med olje- och vattenfri luft.

8. Porslins- och metallpriming: Applicera RelyX ceramic primer på den behandlade ytan med pensel eller minipellet.

**OBS:** För att uppnå bästa resultat bör steg sju och åtta upprepas när den ”primade” porslins- eller metallytan kontamineras på något sätt.

9. Applicering av adhesiv: Pensla på ett jämnt lager adhesiv på behandlade porslins- eller metallytor med pensel eller pellet.

10. Härdning av adhesiv: Härda adhesiven med en 3M ESPE ljushärdningslampa eller annan härdlampa med jämförbar intensitet. Härda varje yta som anges i respektive bruksanvisning.

11. Maskera eventuella metallytor. Härda maskeringsfärgen.

12. Inserera och härda lämplig färg av 3M ESPE's tandfyllningsmaterial. Se separat bruksanvisning för inserering och härdning av respektive fyllningsmaterial.

13. Puts: Finishera enligt fyllnadsmaterialets instruktion.

14. Ocklusion: Justera ocklusionen noggrant för att minimera påfrestning av reparationen.

**OBS:** Om emalj och/eller dentin är blottlagt i fall av porslinsrestaurering, bör de behandlas för bonding. Se instruktion för respektive adhesiv.

**Bruksanvisning för skalfasader:**

1. Applicera RelyX ceramic primer på den inre (etsade) ytan av fasaden. Ett lager räcker på en ren, etsad yta. Blästra försiktigt med oljefri luft över ytan och låt lösningsmedlet dunsta hel och hållet.

2. Fortsätt med inprovning och fastsättning av fasaderna med 3M ESPE adhesiv och valfritt cementeringsmaterial.

**Ytterligare anmärkning**

1. Pensel som använts med RelyX ceramic primer kan rengöras med sprit.

**Lagring och användning:**

1. Förvara inte materialet i närheten av eugenolhaltiga produkter.

2. Systemet är avsett att användas i rumstemperatur, ca 21-24 °C.

3. Hållbarhetstid i rumstemperatur 36 månader. Se utgångsdatum på förpackningen.

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

**Garanti:**

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M ESPE UTFÅSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER GÄLLANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M ESPEs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

**ANSVARSBEGRÄNSNING**

I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

## SUOMENKLINEN

**Yleistä:**

**RelyX™ keraaminen (valmistajana on 3M ESPE) esikäsitteilyliuos** on patentoitu alkoholiliuoksessa oleva kestoaktivoitu silanointiaine. Sen avulla saadaan kemiallinen sidos posliinin ja yhdistelmämuovin välille. Vesiliukoisena silanointiaine kiinnittää sidosaineen tehokkaasti posliinipintaan.

**Varoituksia:**

Tutustu sidosaineen ja täytemateriaalin varoituksiin käyttäessäsi niitä RelyX keraamisen esikäsitteilyliuksen kanssa.

**Lohjenneen posliinin korjaus:**

1. Arvioi ensin lohkeamisen syy. Rikkoutumiset, jotka ovat syntyneet rakenteen peittämisestä tai liiallisen purentapaineen takia, tulee ensin korjata.

2. Valitse oikeat täytemateriaalien värisävyt normaaleja menetelmiä käyttäen.

3. Eristä korjattavan fasadin tai kruunun ympäristö kosteudelta. Kofferdam on suositeltavin eristysmenetelmä.

4. Puhdista korjattava hammas huolella öljyttömällä hohkakivi-vesi seoksella.

5. Posliinin käsittely: Poista timantilla vaurioitunut tai heikosti kiinnittynyt posliini ja karhenna korjattavat pinnat. Viistehio posliini ja poista lisäksi sen pintakiilto vielä noin 1 mm leveydeltä ehjältä pinnalta.

6. Metallipinnan käsittely: Karhenna paljastuneet metallipinnat. Älä poista mahdollisia retentiohelmiä. Pyri aikaansaamaan mahdollisimman paljon retentiivistä pintaa.

7. Käytä ortofosfori- tai maleiinihappoa puhdistaaksesi preparoitu posliini ja mahdollisesti paljastunut metallipinta. Vie happo näille pinnoille 15 sekunniksi. Huuhtele voimakkaasti 15 sekuntia ja kuivaa pinta öljyttömällä ja kuivalla ilmalla.

8. Posliinin ja metallin esikäsitteily: Annostele RelyX keraaminen esikäsitteilyliuos vientimaljaan juuri ennen vientiä pinnoille. Sulje muovipullon korkki välittömästi etanoliliuottimen haihtumisen estämiseksi. Vie materiaalia kertakäyttöisoveltimellä tai minisienellä metalli- ja posliinipinnoille.

Haihduta käsitellyltä pinnalta etanoliliuotin keyvellä ilmapuustauksella. Tai anna liuottimen haihtua itsestään.Onnistunut käsittely jättää pinnan mataksi.

**Huom:** Parhaan lopputuloksen varmistamiseksi toista kohdat seitsemän ja kahdeksan, jos pinnat pääsevät jostakin syystä väliillä kontaminoitumaan.

9. Sidosaineen vienti: Vie tasainen kerros sidosainetta kertakäyttöisoveltimellä tai minisienellä kaikille päällystettäville metalli- ja posliinipinnoille.

10. Sidosaineen kovetus: Koveta sidosainetta joka kohdasta valmistajan ilmoittama aika, joko 3M ESPE kovettajalla tai vastaavan tehoisella muulla kovettajalla.

11. Peitä ja sävytä metallipinnat 3M ESPE opaakkeri-peittoväriillä (Masking Agent).

12. Vie ja koveta valittu 3M ESPE paikkamateriaali. Tutustu vastaaviin täytemateriaaleista annettuihin käyttöohjeisiin.

13. Viimeistely: Viimeistele ja kiiloita pinta täytemateriaaleista annettujen ohjeiden mukaisesti.

14. Purenta: Tarkista purenta huolellisesti. Toimenpide pienentää korjaukseen kohdistuvat stressit minimiin.

**Huom:** Jos posliinikorjauksen yhteydessä kiinnitetään yhdistelmämuovia kiille- tai dentiinipinnalle, toimitaan niiltä osin kuten sidostettaessa yhdistelmämuovitätettä.

**Posliinilaminaattien kiinnitys:**

1. Vie ennen muita toimenpiteitä RelyX keraaminen esikäsitteilyliuos laboratoriossa fluorivetyhapolla etsatulle laminaatin sisäpinnalle. Etsatun pinnan käsittelemiseksi riittää siksi yksi käsittelykerta. Puhalla hellävaraisesti öljyttömällä ilmalla liuotin pois pinnalta.

2. Jatka vasta sitten sovitus- ja sidostamistoimenpiteillä. Käytä 3M ESPE sidosmenetelmää.

**Lisähuomautus**

RelyX keraaminen esikäsitteilyliuos on etanoliiukoinen.

**Säilytys ja käyttö:**

1. Älä säilytä materiaaleja eugenolipitoisten materiaalien läheisyydessä.

2. Menetelmä on suunniteltu käytettäväksi huoneen lämpötilassa 21-24 °C.

3. RelyX keraamisen esikäsitteilyliuksen käyttöikä huoneen lämpötilassa on 36 kuukautta. Viimeinen käyttöpäiväys on merkitty ulkopakkaukseen.

Kellään ei ole oikeutta antaa tietoja, jotka eroavat näissä ohjeissa annetuista tiedoista.

**Takuu**

3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

## DANSK

**Almindelige oplysninger:**

**RelyX™ Ceramic Primer**, fra 3M ESPE, er en patentbeskyttet ethanol opløsning af et stabiliseret, aktivt silan-bindemiddel. Det kan indgå en kemisk forbindelse med porcelæsoverflader og derved tilvejebringe en forbedret og mere vandfast adhesion med dentale adhesiver.

**Forholdsregler:**

Der henvises til de forholdsregler, der er anført for de klæbemidler og fyldningsmaterialer, der anvendes sammen med RelyX Ceramic Primer.

**Vejledning i reparation af porcelæn:**

1. Find årsagen til frakturen. Hvis frakturen skyldes en strukturel mangel eller for hård okklusion, bør dette korrigeres.

2. Vælg den rette nuance i 3M ESPE fyldningsmateriale ved den normale fremgangsmåde til farvebestemmelse.

3. Tørlæg den porcelænsfacade eller krone, der skal repareres. Kofferdam er den foretrukne tørlægningsmetode.

4. Afpuds de tænder, der skal repareres, med pimpsten.

5. Præparation af porcelæn: Brug en diamant til at fjerne al svækket porcelæn og gør de overflader, der skal behandles, ru. Slib en facet langs kanten og fjern 1 mm af overfladeglasuren uden for kanten.

6. Præparation af metal: Gør udsatte områder af metallet ru. Sørg for så god mekanisk retention som muligt.

7. Brug orthofosforsyre eller maleinsyre som ætsmiddel til at rense det præparerede porcelæn og eventuelle udsatte metaloverflader. Påfør ætsmidlet på disse overflader. Vent 15 sekunder. Skyl grundigt i 15 sekunder. Tør med luft,der er fri for olie og vand.

8. Priming af porcelæn og metal: Anvend en lille pensel eller engangssvamp til at påføre RelyX Ceramic Primer på overfladen og tørlæg.

**Bemærk:** For at opnå de bedste resultater bør man gentage trin syv og otte, hvis de primede porcelæn- eller metaloverflader bliver kontaminerede.

9. Påføring af adhesiv: Adhesiv påføres de primede porcelæns- og metaloverflader med en pensel eller en minisvamp.

10. Adhesivt polymeriseres med lys fra en 3M ESPE lyspolymeriseringslampe eller anden dental polymeriseringsenhed med synligt lys af lignende intensitet. Hvert område skal polymeriseres i så lang tid, som det er specificeret i vejledningen for adhesivet.

11. Afdæk eventuelle udsatte metaloverflader med en fore, som derpå lyspolymeriseres.

12. Applicer og polymeriser 3M ESPE fyldningsmateriale i passende nuance. Se separat vejledning for placering og hærdning af det specielle fyldningsmateriale.

13. Færdigbehandling: Afpuds og poler som angivet i vejledningen for fyldningsmaterialeet.

14. Okklusion: Juster omhyggeligt okklusionen for at minimere belastningen på reparationen.

**Bemærk:** Hvis emalje- eller dentinoverflader blottes under reparation af porcelæn, skal de behandles med emalje-dentin adhesiv. Se den vejledning, der hører til det valgte adhesiv.

**Vejledning for porcelænsfacader:**

1. RelyX Ceramic Primer påføres de indre (ætsede) overflader af facaderne. På en ren, ætset overflade er det nok at påføre primer én gang. Blæs forsigtigt oliefri luft hen over overfladen eller lad opløsningsmidlet fordampe fuldstændigt.

2. Facaderne påsættes ved hjælp af f.eks. 3M ESPE Adper Scotchbond Multi-Purpose.

**Supplerende bemærkninger**

1. Pensler, der har været brugt til RelyX Ceramic Primer, kan renses med etanol.

**Opbevaring og brug:**

1. Opbevar ikke materialerne i nærheden af produkter, der indeholder eugenol.

2. Dette system er beregnet til at bruges ved stuetemperatur på ca. 21-24 ° C.

3. Lagerholdbarheden ved stuetemperatur er 36 måneder. Udløbsdatoen er angivet uden på pakningen.


Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

**Garanti**

3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M ESPE's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M ESPE produktet.

**Begrænsning af ansvar**

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

<b>3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249.</b>		
		
<b>3M ESPE</b>	<b>3M ESPE AG</b>	
Dental Products	Dental Products	
St. Paul, MN 55144-1000	D-82229 Seefeld – Germany	
3M, ESPE and RelyX are trademarks of 3M or 3M ESPE AG. © 3M 2003. All rights reserved. 44-0007-4026-4-A		